

# Silver Style®



Référence / Reference / Referentie / Referencia / Referenz : 000867  
Modèle / Model / Modelo / Modell : EB300SS

Photo non contractuelle  
Non-contractual photo  
Foto niet bindend  
Fotografía no contractual  
Nicht vertragliches Foto



V3 – 08/01/26

**FR CUISEUR DE CONSERVATION / PASTEURISATEUR  
DOMESTIQUE  
EN PRESERVATION COOKER / DOMESTIC PASTEURISER  
NLBEWAARKOOKTOESTEL/HUISHOUDELIJKE  
PASTEURISEERAPPARAAT  
ES COCINERO DE CONSERVACIÓN / PASTEURIZADOR  
DOMÉSTICO  
DE KONSERVIERUNGSKOCHER / PASTEURISIERER FÜR  
DEN HAUSHALT**



Euro-Tech Distribution 37 A Rue César Loidan - 59910 Bondues France  
info@eurotechdistribution.com

LISEZ CES INSTRUCTIONS ATTENTIVEMENT ET CONSERVEZ-LES POUR TOUTE UTILISATION ULTERIEURE.

## **DESCRIPTIF DE L'APPAREIL**



## **CONSIGNES IMPORTANTES DE SECURITE**

Cet appareil ne doit pas être utilisé par les enfants. Tenir l'appareil et son cordon hors de portée des enfants.

Cet appareil peut être utilisé par des enfants âgés d'au moins 8 ans, à condition qu'ils bénéficient d'une surveillance ou qu'ils aient reçu des instructions quant à l'utilisation de l'appareil en toute sécurité et qu'ils comprennent bien les dangers encourus. Le nettoyage et l'entretien de l'utilisateur ne doivent pas être effectués par des enfants, à moins qu'ils ne soient âgés d'au moins 8 ans et qu'ils soient sous la surveillance d'un adulte. Conserver l'appareil et son câble hors de portée des enfants âgés de moins de 8 ans.

Cet appareil peut être utilisé par des personnes dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites ou dont l'expérience ou les connaissances ne sont pas suffisantes, à condition qu'ils bénéficient d'une surveillance ou qu'ils aient reçu des instructions quant à l'utilisation de l'appareil en toute sécurité et si elles ont conscience des dangers encourus.

Les enfants ne doivent pas utiliser l'appareil comme un jouet.

Vérifiez régulièrement le câble d'alimentation. Si le câble d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son service après-vente ou des personnes de qualification similaire afin d'éviter un danger.

## **CONSIGNES DE SECURITE**

1. Lisez attentivement la notice avant l'utilisation de votre appareil.
2. Vérifiez que votre appareil est en parfait état avant toute utilisation. Vous ne devez pas l'utiliser si toutefois vous remarquez des anomalies.
3. Avant toute utilisation vérifiez que la tension du réseau correspond bien à celle mentionnée sur la plaque signalétique de l'appareil.
4. Placez votre appareil sur une surface plane ou sur une table de travail. Posez votre appareil de préférence sur un dessous de plat.
5. Laissez un espace d'au moins 20 cm entre l'appareil et les murs ou d'autres équipements.

6. Ne déplacez pas l'appareil quand il est chaud ou en cours d'utilisation. Attendez le refroidissement total de l'appareil. Utilisez toujours des gants de protection pour déplacer l'appareil.
7. Veillez à ne pas utiliser votre appareil à l'extérieur de la maison. Cet appareil est uniquement destiné à un usage domestique et ne peut être utilisé dans un contexte commercial.
8. **Important** : Ne faites jamais marcher l'appareil à vide.
9. Ne laissez jamais votre appareil sans surveillance lors de son fonctionnement ou lorsqu'il est raccordé au réseau d'alimentation.
10. N'utilisez pas l'appareil près de sources de chaleur. N'installez pas votre appareil sur une surface chaude.
11. Ne déplacez jamais l'appareil en tirant sur le câble. Veillez à ce que le cordon d'alimentation ne puisse être accidentellement accroché et ce, afin d'éviter toute chute de l'appareil. Évitez d'enrouler le cordon autour de l'appareil et ne le tordez pas.
12. Débranchez l'appareil lorsque vous ne l'utilisez pas. Ne tirez jamais sur le cordon.
13. Veillez toujours à avoir les mains sèches lorsque vous utilisez votre appareil.
14. Assurez-vous que le câble d'alimentation est débranché du réseau électrique avant toute opération de montage, de nettoyage et de maintenance.
15. Si le câble d'alimentation est endommagé, il doit être impérativement remplacé par le service après-vente ou

une personne de qualification similaire pour éviter tout danger.

16. Si l'appareil est tombé ne l'utilisez pas et adressez-vous au service après-vente de votre revendeur.

17. Ce produit ne doit pas être connecté à une minuterie externe ou un système de contrôle à distance.

18. Ne jamais immerger l'appareil dans l'eau ou tout autre liquide.

19. Cet appareil est destiné à être utilisé dans des applications domestiques et analogues telles que :

- des coins cuisines réservés au personnel dans des magasins, bureaux et autres environnements professionnels ;
- des fermes ;
- l'utilisation par les clients des hôtels, motels et autres environnements à caractère résidentiel ;
- des environnements du type chambres d'hôtes.

20. MISE EN GARDE : Eviter tout débordement sur le connecteur.

21. MISE EN GARDE : Risques de blessures en cas de mauvaise utilisation.

22. La surface de l'élément chauffant présente une chaleur résiduelle après utilisation.

23. En ce qui concerne les informations détaillées sur la manière de nettoyer les surfaces en contact avec les aliments, référez-vous au paragraphe ci-après de la notice.

## **GENERALITES**

L'appareil est un cuiseur de conservation domestique non pressurisé.

Il permet le traitement thermique des aliments jusqu'à une température maximale de 100 °C, notamment pour :

- la pasteurisation de fruits et préparations acides,
- la mise en bocaux de fruits,
- la cuisson et le maintien au chaud de préparations culinaires,
- le chauffage de liquides (vin chaud, punch, etc.).

Cet appareil **ne permet pas la stérilisation au sens microbiologique strict** et ne doit pas être utilisé pour des préparations nécessitant une destruction des spores bactériennes.

**Contenance** : 30 litres

**Important** : Ne dépassez pas le maximum indiqué sur la cuve (repère MAX incrusté à l'intérieur de la cuve.)

### **Avant la première utilisation**

Avant d'utiliser l'appareil pour la première fois, faites bouillir de l'eau fraîche pour éliminer la poussière et les résidus de production. Versez 6 litres d'eau dans le récipient et réglez le thermostat sur MAX.

Réglez ensuite la minuterie sur 60 minutes. Une fois le temps écoulé, l'appareil s'éteint automatiquement.

Laissez l'appareil refroidir avant de retirer l'eau.

L'appareil est maintenant prêt à l'emploi.

**Conseil d'utilisation** : Les liquides épais qui tendent à attacher devront être chauffés lentement et en remuant régulièrement.

## **UTILISATION DE L'APPAREIL**

### **Pasteurisation domestique et mise en bocaux**

Pasteurisation domestique :

La pasteurisation est un traitement thermique consistant à chauffer les aliments à une température inférieure ou égale à 100 °C afin de réduire la charge microbienne. Pour un usage domestique, la pasteurisation est adaptée aux fruits, préparations acides et recettes à forte teneur en sucre.

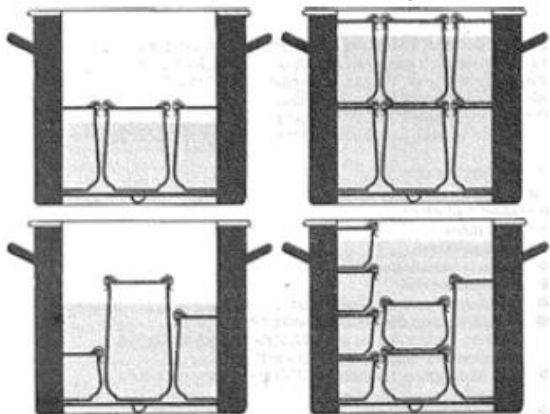
Avertissement important : cet appareil n'est pas adapté à la conservation longue durée à température ambiante de :

- viandes,
- poissons,
- légumes peu acides,
- plats cuisinés complets.

## Utilisation

Posez la grille au fond de l'appareil. Posez les bocaux de conserve bien fermés sur cette grille. Il est possible de pasteuriser de 7 à 14 bocaux selon le type et la capacité de ceux-ci. Vous pouvez les superposer si besoin. Veillez à ce que les bocaux soient bien fermés afin que l'eau ne puisse y pénétrer. Veillez également à ce que les bocaux ne puissent s'entrechoquer.

Remplissez l'appareil d'eau jusqu'à ce que les bocaux du haut soient immergés dans l'eau dans la limite du repère MAX.



Placez le couvercle sur l'appareil. Réglez la température et la durée en fonction du tableau ci-dessous. La durée indiquée dans le tableau s'applique à partir du moment où la température cible est atteinte.

Une fois le temps programmé écoulé, l'appareil s'éteint automatiquement et un signal sonore retentit.

Avant de débrancher l'appareil, placez le bouton du thermostat sur la position OFF. Placez l'appareil dans un évier ou une baignoire et videz l'eau en appuyant sur la poignée du robinet.

Laissez l'appareil refroidir avant de retirer les bocaux. Utilisez des gants de cuisine ou des pinces car ils restent chauds pendant longtemps. Laissez les bocaux refroidir complètement.

## **Tableau de températures**

Veillez noter que les informations contenues dans le tableau ne sont données qu'à titre indicatif.

<b>Fruits</b>	<b>°C</b>	<b>Min</b>
Pommes douces / dures	90	30
Compote de pommes	90	30
Cerises	80	30
Poires douces / dures	90	30
Fraises / mûres	80	25
Rhubarbe	100	30
Framboises / groseilles à maquereau	80	30
Groseilles / canneberges	90	25
Abricots	90	30
Mirabelles / Reines Claude	90	30
Pêches	90	30
Prunes / quetsches	90	30
Coing	95	25
Myrtilles	85	25

**Les durées et températures sont indicatives et concernent uniquement la pasteurisation domestique.**

## **PREPARATIONS CULINAIRES**

**Important :** Si vous devez préparer des recettes en grande quantité il est préférable de faire roussir vos oignons ou revenir vos viandes dans une poêle ou un faitout à part. Le revêtement n'est pas antiadhésif et l'appareil est très profond. Vous pouvez ensuite utiliser l'appareil pour poursuivre la cuisson et ajouter vos légumes ou autres ingrédients.

## **CHAUFFER DES LIQUIDES OU LES MAINTENIR AU CHAUD**

Cet appareil convient parfaitement pour chauffer les liquides et pour préparer un punch froid ou un vin chaud.

**Important** : Lorsque vous chauffez des liquides, ne remplissez pas l'appareil à plus de 5 cm en dessous du bord supérieur, sinon le liquide risque de déborder pendant le chauffage.

Ajouter la boisson ou l'eau souhaitée dans l'appareil.

Placez le couvercle, mettez l'appareil en marche et réglez la température souhaitée. Lorsque l'appareil atteint la température programmée, un signal sonore est émis et l'appareil passe en mode chaud.

Remuez le liquide à intervalles réguliers pour répartir la chaleur de manière homogène.

Utilisez le robinet pour verser le liquide dans des verres ou des tasses.

## **ROBINET**

Vous pouvez utiliser le robinet pour extraire les liquides qui ne contiennent pas d'éléments solides. Exemples : boisson type vin chaud etc.

Tenez un récipient ou un verre en dessous du robinet lorsque vous l'utilisez. Attention soyez vigilant, si le liquide est chaud prenez des gants de protection pour tenir votre récipient.

Ne soutirez pas de liquides qui contiennent des composants solides (morceaux de fruits du punch ou de sangria par exemple) car cela boucherait le robinet.

## **NETTOYAGE**

Avant de procéder au nettoyage de l'appareil, assurez-vous qu'il soit bien éteint. Laissez toujours refroidir l'appareil avant de le nettoyer.

N'immergez jamais l'appareil dans l'eau ou dans tout autre liquide.

Nettoyez votre appareil avec une éponge et de l'eau chaude savonneuse. N'utilisez jamais de produits abrasifs ni d'ustensiles qui pourraient l'abîmer.

## **RANGEMENT**

Assurez-vous que l'appareil est complètement refroidi et sec.

Gardez l'appareil dans un endroit sec, hors de portée des enfants.

## **CARACTERISTIQUES TECHNIQUES**

220-230V ~ 50/60Hz 2000W

Consommation d'énergie en mode arrêt	<= 0.5W
Consommation d'énergie en mode veille	0.001W
Temps maximum requis pour que l'équipement atteigne automatiquement le mode basse puissance applicable	20 min
Consommation d'énergie en veille avec maintien de la connexion au réseau si tous les ports réseau filaires sont connectés et que tous les ports réseau sans fil sont activés	N/A

## GARANTIE

Ce produit est garanti pour une durée déterminée avec le distributeur à partir de la date d'achat contre toute défaillance résultant d'un vice de fabrication ou de matériau. Cette garantie ne couvre pas les vices ou les dommages résultant d'une mauvaise installation, d'une utilisation incorrecte ou de l'usure anormale du produit.

L'appareil doit être rendu dans son emballage d'origine et accompagné du ticket de caisse sous réserve d'une manipulation conforme. Respectez donc bien les conseils d'utilisation et les consignes de sécurité énoncées ci-dessus. Par ailleurs, nous ne pourrions garantir votre appareil si vous ou une tierce personne avez procédé à des modifications ou réparations.

## COLLECTE SELECTIVE DES DECHETS ELECTRIQUES ET ELECTRONIQUES



Les produits électriques ne doivent pas être mis au rebus avec les produits ménagers. Selon la Directive Européenne 2012/19/EU pour le rebus des matériels électriques et électroniques et de son exécution dans le droit national, les produits électriques usagés doivent être collectés séparément et disposés dans les points de collecte prévus à cet effet. Adressez-vous auprès des autorités locales ou de votre revendeur pour obtenir des conseils sur le recyclage.

READ THESE INSTRUCTIONS CAREFULLY AND KEEP THEM FOR FUTURE USE.

## **DESCRIPTION OF THE APPLIANCE**



## **IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS**

This appliance must not be used by children. Keep the appliance and its cord out of the reach of children.

This appliance can be used by children aged from 8 years and above if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and if they understand the hazards involved. Cleaning and user maintenance shall not be made by children unless they are aged from 8 years and above and supervised. Keep the appliance and its cord out of reach of children aged less than 8 years.

This appliance may be used by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience or knowledge, provided that they are

supervised or instructed in the safe use of the appliance and are aware of the hazards involved.

Children must not use the appliance as a toy.

Check the power cable regularly. If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.

## **SAFETY INSTRUCTIONS**

1. Read these instructions carefully before using your appliance.
2. Check that your appliance is in perfect condition before use. Do not use it if you notice any anomalies.
3. Before use, check that the mains voltage corresponds to that indicated on the appliance rating label.
4. Place your appliance on a flat surface or worktop. Preferably place your appliance on a heat-resistant mat.
5. Leave at least 20 cm between the appliance and walls or other equipment.
6. Do not move the appliance when it is hot or in use. Wait for the appliance to cool down completely. Always use protective gloves when moving the appliance.
7. Do not use your appliance outside the home. This appliance is intended for domestic use only and may not be used for commercial purposes.
8. **Important** : Never operate the appliance when empty.
9. Never leave your appliance unattended during operation or when connected to the mains supply.

10. Do not use the appliance near sources of heat. Do not install your appliance on a hot surface.
11. Never move the appliance by pulling on the cable. Make sure that the power cord cannot be accidentally snagged to prevent the appliance from falling. Avoid wrapping the cord around the appliance and do not twist it.
12. Unplug the appliance when not in use. Never pull on the cord.
13. Always keep your hands dry when using your appliance.
14. Make sure that the power cable is disconnected from the mains supply before any assembly, cleaning or maintenance operation.
15. If the power cable is damaged, it must be replaced by the after-sales service or a similarly qualified person to avoid any danger.
16. If the appliance has been dropped, do not use it and contact your retailer's after-sales service.
17. This product must not be connected to an external timer or remote control system.
18. Never immerse the appliance in water or any other liquid.
19. This appliance is intended for use in domestic and similar applications such as :
  - kitchen areas reserved for staff in shops, offices and other professional environments ;
  - farms ;
  - use by guests in hotels, motels and other residential environments ;

- environments such as bed and breakfast.

20. **WARNING:** Avoid any spillage on the connector.

21. **WARNING:** Risk of injury in the event of incorrect use.

22. The surface of the heating element shows residual heat after use.

23. For detailed information on how to clean surfaces in contact with food, please refer to the relevant section of the manual.

### **GENERAL INFORMATION**

The appliance is a non-pressurised domestic preserving cooker.

It allows food to be heat treated at a maximum temperature of 100°C, in particular for:

- pasteurising fruit and acidic preparations,
- preserving fruit in jars,
- cooking and keeping culinary preparations warm,
- heating liquids (mulled wine, punch, etc.).

This appliance does not allow sterilisation in the strict microbiological sense and must not be used for preparations requiring the destruction of bacterial spores.

**Capacity** : 30 litres

**Important** : Do not exceed the maximum indicated on the vat (MAX mark on the inside of the vat).

### **Before using for the first time**

Before using the appliance for the first time, boil fresh water to eliminate dust and production residues. Pour 6 litres of water into the container and set the thermostat to MAX.

Then set the timer for 60 minutes. Once this time has elapsed, the appliance will switch off automatically.

Allow the appliance to cool before removing the water.

The appliance is now ready to use.

**Advice on use** : Thick liquids that tend to stick should be heated slowly, stirring regularly.

# **USING THE APPLIANCE**

## Home pasteurisation and bottling

Home pasteurisation:

Pasteurisation is a heat treatment that involves heating food to a temperature of 100°C or less in order to reduce the microbial load.

For domestic use, pasteurisation is suitable for fruit, acidic preparations and recipes with a high sugar content.

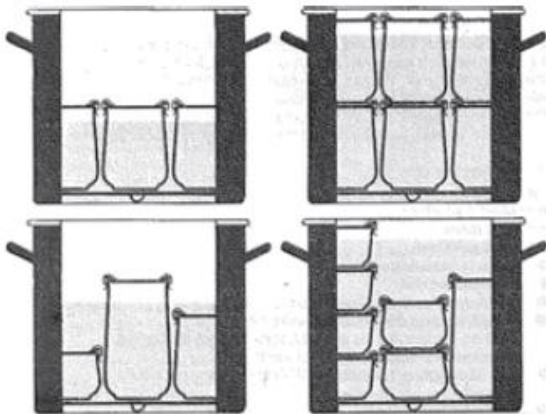
Important warning: this appliance is not suitable for long-term storage at room temperature of:

- meat,
  - fish,
  - low-acid vegetables,
- complete cooked meals.

### **Use**

Place the rack at the bottom of the appliance. Place the tightly closed preserving jars on this rack. Depending on the type and capacity of the jars, it is possible to pasteurise between 7 and 14 jars. You can stack them if necessary. Ensure that the jars are tightly closed so that water cannot enter them. Also ensure that the jars cannot knock against each other.

Fill the appliance with water until the top jars are submerged in water up to the MAX mark.



Place the lid on the appliance. Set the temperature and duration according to the table below. The duration indicated in the table applies from the moment the target temperature is reached.

Once the programmed time has elapsed, the appliance switches off automatically and an audible signal sounds.

Before unplugging the appliance, set the thermostat knob to the OFF position.

Place the appliance in a sink or bathtub and drain the water by pressing the tap handle.

Allow the appliance to cool before removing the jars. Use oven gloves or tongs as they remain hot for a long time. Allow the jars to cool completely.

### **Temperature chart**

Please note that the information contained in the table is for guidance only.

<b>Fruit</b>	<b>°C</b>	<b>Min</b>
Apples soft / hard	90	30
Apple sauce	90	30
Apricots	80	30
Blueberries	90	30
Cherries	80	25
Currants / cranberries	100	30
Mirabelles / greengages	80	30
Peaches	90	25
Pears soft / hard	90	30
Plums / prunes	90	30
Quince	90	30
Raspberries / gooseberries	90	30
Rhubarb	95	25
Strawberries / blackberries	85	25

**The times and temperatures are indicative and apply only to domestic pasteurisation.**

### **CULINARY PREPARATIONS**

**Important :** If you need to prepare large quantities of food, it's best to brown your onions or meat in a separate pan or saucepan. The coating is not non-stick and the appliance is very deep.

You can then use the appliance to continue cooking and add your vegetables or other ingredients.

### **HEATING LIQUIDS OR KEEPING THEM WARM**

This appliance is ideal for heating liquids and preparing a cold punch or mulled wine.

**Important** : When heating liquids, do not fill the appliance more than 5 cm below the top edge, otherwise the liquid may overflow during heating.

Add the desired beverage or water to the appliance.

Place the lid on, switch on the appliance and set the desired temperature. When the appliance reaches the set temperature, a beep will sound and the appliance will switch to heat mode.

Stir the liquid at regular intervals to distribute the heat evenly.

Use the tap to pour the liquid into glasses or cups.

## **TAP**

You can use the tap to extract liquids that do not contain solids. Examples: drinks such as mulled wine, punch, etc.

Hold a container or glass under the tap when you use it. If the liquid is hot, use protective gloves to hold the container.

Do not draw off liquids containing solid components (pieces of fruit from punch or sangria, for example) as this will block the tap.

## **CLEANING**

Before cleaning the appliance, make sure it is switched off. Always allow the appliance to cool down before cleaning.

Never immerse the appliance in water or any other liquid.

Clean your appliance with a sponge and hot soapy water. Never use abrasive products or utensils that could damage the enamel.

## **STORAGE**

Make sure the appliance is completely cool and dry.

Keep the appliance in a dry place, out of the reach of children.

## **TECHNICAL SPECIFICATIONS**

220-230V ~ 50/60Hz 2000W

Power consumption in off mode	$\leq 0.5W$
Power consumption in standby	0.001W
The maximum time needed to automatically reach the applicable low power mode or condition	20 min
Power consumption in network standby if all wired network ports are connected and all wireless network ports are activated	N/A

## **WARRANTY**

This product is guaranteed for a period agreed with the distributor from the date of purchase against any defect resulting from faulty workmanship or materials. This guarantee does not cover defects or damage resulting from incorrect installation, incorrect use or abnormal wear and tear of the product.

The appliance must be returned in its original packaging and accompanied by the receipt, provided it has been handled correctly. Please follow the instructions for use and safety instructions set out above. Furthermore, we cannot guarantee your appliance if you or a third party have carried out modifications or repairs to it.

### **SELECTIVE COLLECTION OF ELECTRICAL AND ELECTRONIC WASTE**



Electrical products must not be disposed of with household waste. Under European Directive 2012/19/EU on the disposal of electrical and electronic equipment and its implementation in national law, used electrical products must be collected separately and disposed of at the collection points provided for this purpose. Contact your local authority or dealer for advice on recycling.

LEES DEZE INSTRUCTIES ZORGVULDIG EN BEWAAR ZE VOOR TOEKOMSTIG GEBRUIK.

## **BESCHRIJVING VAN HET APPARAAT**



## **BELANGRIJKE VEILIGHEIDSINSTRUCTIES**

Dit apparaat mag niet door kinderen worden gebruikt. Houd het apparaat en het snoer buiten het bereik van kinderen.

Dit apparaat kan worden gebruikt door kinderen vanaf 8 jaar en ouder, mits zij onder toezicht staan of instructies hebben gekregen over het veilige gebruik van het apparaat en de bijbehorende gevaren begrijpen. Reiniging en onderhoud door de gebruiker mogen niet worden uitgevoerd door kinderen, tenzij zij 8 jaar of ouder zijn en onder toezicht staan. Houd het apparaat en het snoer buiten het bereik van kinderen jonger dan 8 jaar.

Dit apparaat mag worden gebruikt door personen met beperkte fysieke, sensorische of mentale capaciteiten of met gebrek aan ervaring of kennis, op voorwaarde dat ze onder toezicht staan of instructies hebben gekregen over het veilige gebruik van het apparaat en zich bewust zijn van de gevaren die eraan verbonden zijn.

Kinderen mogen het apparaat niet als speelgoed gebruiken.

Controleer de voedingskabel regelmatig. Als het netsnoer beschadigd is, moet het worden vervangen door de fabrikant, zijn serviceagent of een vergelijkbaar gekwalificeerd persoon om gevaar te voorkomen.

## **VEILIGHEIDSINSTRUCTIES**

1. Lees deze instructies zorgvuldig door voordat u het apparaat gebruikt.
2. Controleer voor gebruik of uw apparaat in perfecte staat is. Gebruik het niet als u afwijkingen opmerkt.
3. Controleer voor gebruik of de netspanning overeenkomt met de spanning op het typeplaatje van het apparaat.
4. Plaats je apparaat op een plat oppervlak of werkblad. Plaats je apparaat bij voorkeur op een onderzetter.
5. Laat minstens 20 cm ruimte tussen het apparaat en muren of andere apparatuur.
6. Verplaats het apparaat niet als het heet is of in gebruik. Wacht tot het apparaat volledig is afgekoeld. Gebruik altijd beschermende handschoenen wanneer u het apparaat verplaatst.

7. Gebruik uw apparaat niet buitenshuis. Dit apparaat is uitsluitend bedoeld voor huishoudelijk gebruik en mag niet worden gebruikt voor commerciële doeleinden.
8. **Belangrijk** : Laat het apparaat nooit leeg draaien.
9. Laat uw apparaat nooit onbeheerd achter tijdens het gebruik of wanneer het is aangesloten op het elektriciteitsnet.
10. Gebruik het apparaat niet in de buurt van warmtebronnen. Plaats het apparaat niet op een heet oppervlak.
11. Verplaats het apparaat nooit door aan het snoer te trekken. Zorg ervoor dat het netsnoer niet per ongeluk kan blijven haken om te voorkomen dat het apparaat valt. Wikkel het snoer niet rond het apparaat en verdraai het niet.
12. Haal de stekker uit het stopcontact als u het apparaat niet gebruikt. Trek nooit aan het snoer.
13. Houd uw handen altijd droog wanneer u uw apparaat gebruikt.
14. Zorg ervoor dat het netsnoer is losgekoppeld van de netvoeding voordat u gaat monteren, reinigen of onderhouden.
15. Als het netsnoer beschadigd is, moet het vervangen worden door de after-sales service of een vergelijkbaar gekwalificeerd persoon om gevaar te voorkomen.
16. Als het apparaat gevallen is, gebruik het dan niet en neem contact op met de klantenservice van uw verkoper.

17. Dit product mag niet worden aangesloten op een externe timer of afstandsbediening.
18. Dompel het apparaat nooit onder in water of een andere vloeistof.
19. Dit apparaat is bedoeld voor gebruik in huishoudelijke en soortgelijke toepassingen zoals :
  - keukenruimtes gereserveerd voor personeel in winkels, kantoren en andere professionele omgevingen ;
  - boerderijen ;
  - gebruik door gasten in hotels, motels en andere residentiële omgevingen ;
  - omgevingen zoals bed and breakfast.
20. WAARSCHUWING: Voorkom morsen op de connector.
21. WAARSCHUWING: Risico op letsel bij onjuist gebruik.
22. Het oppervlak van het verwarmingselement vertoont restwarmte na gebruik.
23. Raadpleeg het volgende gedeelte van de handleiding voor gedetailleerde informatie over het reinigen van oppervlakken die in contact komen met voedsel.

## **ALGEMEEN**

Het apparaat is een niet-drukvlaste huishoudelijke conservenketel.

Het maakt de thermische behandeling van voedingsmiddelen mogelijk tot een maximale temperatuur van 100 °C, met name voor:

- het pasteuriseren van fruit en zure bereidingen,
- het inmaken van fruit,
- het koken en warmhouden van culinaire bereidingen,
- het verwarmen van vloeistoffen (glühwein, punch, enz.).

Dit apparaat is niet geschikt voor sterilisatie in strikt microbiologische zin en mag niet worden gebruikt voor bereidingen waarbij bacteriële sporen moeten worden vernietigd.

**Capaciteit** : 30 liter

**Belangrijk** : Overschrijd het op de tank aangegeven maximum niet (MAX-markering aan de binnenkant van de tank).

### **Voor het eerste gebruik**

Voordat u het apparaat voor het eerst gebruikt, moet u vers water koken om stof en productieresten te verwijderen. Giet 6 liter water in de container en zet de thermostaat op MAX.

Stel vervolgens de timer in op 60 minuten. Na deze tijd schakelt het apparaat automatisch uit.

Laat het apparaat afkoelen voordat u het water verwijdert.

Het apparaat is nu klaar voor gebruik.

**Aanwijzingen voor gebruik** : Dikke vloeistoffen die de neiging hebben om te plakken, moeten langzaam worden verhit terwijl je regelmatig roert.

## **GEBRUIK VAN HET APPARAAT**

### Pasteurisatie thuis en inblikken

Pasteurisatie thuis:

Pasteurisatie is een thermische behandeling waarbij voedingsmiddelen worden verwarmd tot een temperatuur van maximaal 100 °C om het aantal microben te verminderen.

Voor huishoudelijk gebruik is pasteurisatie geschikt voor fruit, zure bereidingen en recepten met een hoog suikergehalte.

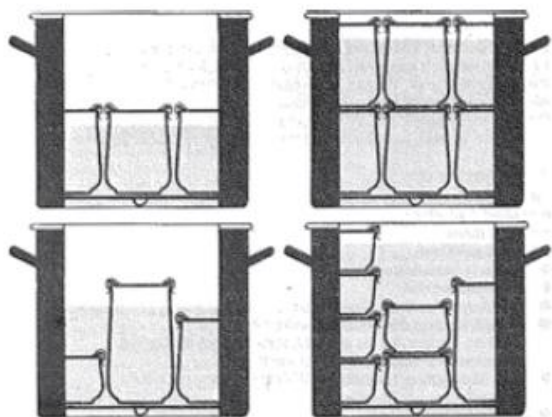
Belangrijke waarschuwing: dit apparaat is niet geschikt voor langdurige bewaring bij kamertemperatuur van:

- vlees,
- vis,
- groenten met een laag zuurgehalte, kant-en-klare maaltijden.

### **Gebruik**

Plaats het rooster op de bodem van het apparaat. Zet de goed afgesloten potten op dit rooster. Afhankelijk van het type en de inhoud van de potten kunnen er 7 tot 14 potten worden gepasteuriseerd. Indien nodig kunt u ze op elkaar stapelen. Zorg ervoor dat de potten goed gesloten zijn, zodat er geen water in kan komen. Zorg er ook voor dat de potten niet tegen elkaar kunnen stoten.

Vul het apparaat met water totdat de bovenste potten onder water staan tot aan de MAX-markering.



Plaats het deksel op het apparaat. Stel de temperatuur en de duur in volgens onderstaande tabel. De in de tabel aangegeven duur geldt vanaf het moment dat de gewenste temperatuur is bereikt.

Zodra de ingestelde tijd is verstreken, schakelt het apparaat automatisch uit en klinkt er een geluidssignaal.

Zet de thermostaatknop op OFF voordat u het apparaat loskoppelt.

Plaats het apparaat in een gootsteen of badkuip en laat het water wegglopen door op de kraanhendel te drukken.

Laat het apparaat afkoelen voordat u de potten eruit haalt. Gebruik ovenwanten of een tang, want ze blijven lang heet. Laat de potten volledig afkoelen.

### **Temperatuurtabel**

De informatie in de tabel is alleen bedoeld als richtlijn.

Vruchten	°C	Min
Appels zacht/hard	90	30
Appelsaus	90	30
Abrikozen	80	30
Bosbessen	90	30
Kersen	80	25
Aalbessen / Veenbessen	100	30
Mirabellen	80	30
Perziken	90	25
Peren zacht / hard	90	30
Pruimen	90	30
Kweeper	90	30
Frambozen / Kruisbessen	90	30
Rabarber	95	25
Aardbeien / Bramen	85	25
Tomaten / Tomatenpasta	90	30

**De duur en temperaturen zijn indicatief en hebben uitsluitend betrekking op thuispasteurisatie.**

## **CULINAIRE BEREIDINGEN**

**Belangrijk :** Als je grote hoeveelheden voedsel moet bereiden, bak je de uien of het vlees best in een aparte pan of stoofpot. De coating is niet anti-aanbak en het apparaat is erg diep.

Je kunt het toestel dan gebruiken om verder te koken en je groenten of andere ingrediënten toe te voegen.

## **VLOEISTOFFEN VERWARMEN OF WARM HOUDEN**

Dit apparaat is ideaal voor het verwarmen van vloeistoffen en het bereiden van een koude punch of glühwein.

**Belangrijk :** Vul het apparaat bij het opwarmen van vloeistoffen niet meer dan 5 cm onder de bovenrand, anders kan de vloeistof overlopen tijdens het opwarmen.

Voeg de gewenste drank of het gewenste water toe aan het apparaat.

Plaats het deksel erop, schakel het apparaat in en stel de gewenste temperatuur in. Wanneer het apparaat de ingestelde temperatuur bereikt, klinkt er een pieptoon en schakelt het apparaat over op de verwarmingsmodus.

Roer de vloeistof regelmatig om om de warmte gelijkmatig te verdelen.

Gebruik het kraantje om de vloeistof in glazen of kopjes te gieten.

## **KRAAN**

Je kunt de kraan gebruiken om vloeistoffen te extraheren die geen vaste stoffen bevatten. Voorbeelden: dranken zoals glühwein, enz.

Houd een bakje of glas onder de kraan als je hem gebruikt. Als de vloeistof heet is, gebruik dan beschermende handschoenen om het bakje vast te houden.

Tap geen vloeistoffen af die vaste bestanddelen bevatten (stukjes fruit uit punch of sangria bijvoorbeeld), want dan raakt de kraan verstopt.

## **REINIGEN**

Schakel het apparaat uit voordat u het schoonmaakt. Laat het apparaat altijd afkoelen voordat u het schoonmaakt.

Dompel het apparaat nooit onder in water of een andere vloeistof.

Maak het apparaat schoon met een spons en warm zeepwater. Gebruik nooit schuurmiddelen of keukengerei die het apparaat kunnen beschadigen.

## **OPSLAG**

Zorg ervoor dat het apparaat volledig afgekoeld en droog is.

Bewaar het apparaat op een droge plaats, buiten het bereik van kinderen.

## **TECHNISCHE SPECIFICATIES**

220-230V ~ 50/60Hz 2000W

Stroomverbruik in uitstand modus	<= 0.5W
Stroomverbruik in stand-by	0.001W
De maximale tijd die de apparatuur nodig heeft om automatisch de toepasselijke modus voor laag vermogen te bereiken	20 min
Het elektriciteitsverbruik van de apparatuur in netwerkgebonden standby-stand wanneer alle bedrade netwerkpoorten verbonden zijn en alle draadloze netwerkpoorten geactiveerd zijn	N/A

## **GARANTIE**

Dit product is gegarandeerd voor een met de distributeur overeengekomen periode vanaf de datum van aankoop tegen defecten als gevolg van fouten in vakmanschap of materialen. Deze garantie dekt geen defecten of schade die het gevolg zijn van een verkeerde installatie, een verkeerd gebruik of abnormale slijtage van het product.

Het apparaat moet worden teruggestuurd in de originele verpakking en vergezeld van het aankoopbewijs, op voorwaarde dat het correct werd behandeld. Volg de hierboven beschreven gebruiksaanwijzing en veiligheidsvoorschriften. Bovendien kunnen wij geen garantie geven op uw apparaat als u of een derde wijzigingen of reparaties eraan heeft uitgevoerd.

## **GESCHEIDEN INZAMELING VAN ELEKTRISCH EN ELEKTRONISCH AFVAL**



Elektrische producten mogen niet samen met het huishoudelijk afval worden weggegooid. Volgens de Europese Richtlijn 2012/19/EU betreffende de verwijdering van elektrische en elektronische apparatuur en de omzetting daarvan in nationale wetgeving, moeten gebruikte elektrische producten apart worden ingezameld en worden afgevoerd naar de daarvoor bestemde inzamelpunten. Neem contact op met uw gemeente of dealer voor advies over recycling.

LEA ATENTAMENTE ESTAS INSTRUCCIONES Y CONSÉRVELAS PARA USO FUTURO.

## **DESCRIPCIÓN DEL APARATO**



## **INSTRUCCIONES IMPORTANTES DE SEGURIDAD**

Este aparato no debe ser utilizado por niños. Mantenga el aparato y su cable fuera del alcance de los niños.

Este aparato podrá ser utilizado por niños mayores de 8 años si están supervisados o han sido instruidos en el uso apropiado y seguro del aparato y entienden los peligros que ello conlleva. Las tareas de limpieza y mantenimiento por parte del usuario no deberán ser realizadas por niños, a menos que sean mayores de 8 años y estén supervisados. Mantenga el aparato y su cable fuera del alcance de niños menores de 8 años.

Este aparato puede ser utilizado por personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas o con experiencia o conocimientos insuficientes, siempre que

sean supervisadas o instruidas en el uso seguro del aparato y sean conscientes de los peligros que conlleva. Los niños no deben utilizar el aparato como un juguete. Compruebe regularmente el cable de alimentación. Si el cable de alimentación estuviera dañado, deberá ser reemplazado por el fabricante, su agente de servicio técnico o una persona de cualificación similar con el fin de evitar situaciones de peligro.

## **INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD**

1. Lea atentamente estas instrucciones antes de utilizar el aparato.
2. Compruebe que su aparato está en perfecto estado antes de utilizarlo. No lo utilice si observa alguna anomalía.
3. Antes de utilizar el aparato, compruebe que la tensión de red coincide con la indicada en la placa de características.
4. Coloque el aparato sobre una superficie plana o encimera. Es preferible colocar el aparato sobre un salvamanteles.
5. Deje al menos 20 cm entre el aparato y las paredes u otros equipos.
6. No mueva el aparato cuando esté caliente o en uso. Espere a que se enfríe completamente. Utilice siempre guantes de protección para mover el aparato.
7. No utilice el aparato fuera del hogar. Este aparato está destinado exclusivamente al uso doméstico y no debe utilizarse con fines comerciales.

- 8.Importante** : No haga funcionar nunca el aparato vacío.
- 9.No deje nunca el aparato sin vigilancia durante su funcionamiento o cuando esté conectado a la red eléctrica.
- 10.No utilice el aparato cerca de fuentes de calor. No instale el aparato sobre una superficie caliente.
- 11.No mueva nunca el aparato tirando del cable. Asegúrese de que el cable de alimentación no pueda engancharse accidentalmente para evitar que el aparato se caiga. Evite enrollar el cable alrededor del aparato y no lo retuerza.
- 12.Desenchufe el aparato cuando no lo utilice. No tire nunca del cable.
- 13.Asegúrese siempre de tener las manos secas cuando utilice el aparato.
- 14.Asegúrese de que el cable de alimentación esté desconectado de la red antes de cualquier operación de montaje, limpieza o mantenimiento.
- 15.Si el cable de alimentación está dañado, debe ser sustituido por el servicio postventa o una persona con cualificación similar para evitar cualquier peligro.
- 16.Si el aparato se ha caído, no lo utilice y póngase en contacto con el servicio posventa de su distribuidor.
- 17.Este producto no debe conectarse a un temporizador externo o a un sistema de control remoto.
- 18.No sumerja nunca el aparato en agua ni en ningún otro líquido.

19. Este aparato está diseñado para su uso en aplicaciones domésticas y similares, tales como :

- zonas de cocina reservadas al personal de tiendas, oficinas y otros entornos profesionales ;
- granjas ;
- uso por huéspedes en hoteles, moteles y otros entornos residenciales ;
- entornos como bed and breakfast.

20. **ADVERTENCIA:** Evite cualquier derrame sobre el conector.

21. **ADVERTENCIA:** Riesgo de lesiones si se utiliza incorrectamente.

22. La superficie del elemento calefactor muestra calor residual tras su uso.

23. Para obtener información detallada sobre cómo limpiar las superficies en contacto con los alimentos, consulte la siguiente sección de las instrucciones.

## **GENERAL**

El aparato es una olla de conservación doméstica sin presión.

Permite el tratamiento térmico de alimentos hasta una temperatura máxima de 100 °C, en particular para:

- la pasteurización de frutas y preparaciones ácidas,
- el envasado de frutas en tarros,
- la cocción y el mantenimiento en caliente de preparaciones culinarias,
- calentar líquidos (vino caliente, ponche, etc.).

Este aparato no permite la esterilización en sentido microbiológico estricto y no debe utilizarse para preparaciones que requieran la destrucción de esporas bacterianas.

**Capacidad:** 30 litros

**Importante :** No supere el máximo indicado en el depósito (marca MAX en el interior del depósito).

### **Antes de utilizarlo por primera vez**

Antes de utilizar el aparato por primera vez, hierva agua fresca para eliminar el polvo y los residuos de producción. Vierta 6 litros de agua en el recipiente y ajuste el termostato a MAX.

A continuación, programe el temporizador para 60 minutos. Una vez transcurrido este tiempo, el aparato se apagará automáticamente.

Deje que el aparato se enfríe antes de retirar el agua.

El aparato ya está listo para su uso.

**Instrucciones de uso :** Los líquidos espesos que tienden a pegarse deben calentarse lentamente, removiendo con regularidad.

## **UTILIZACIÓN DEL APARATO**

### **Pasteurización doméstica y envasado en tarros**

Pasteurización doméstica:

La pasteurización es un tratamiento térmico que consiste en calentar los alimentos a una temperatura inferior o igual a 100 °C con el fin de reducir la carga microbiana.

Para uso doméstico, la pasteurización es adecuada para frutas, preparaciones ácidas y recetas con alto contenido en azúcar.

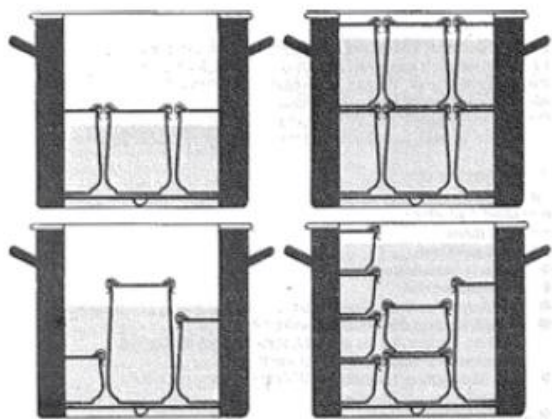
Advertencia importante: este aparato no es adecuado para la conservación a largo plazo a temperatura ambiente de:

- carnes,
  - pescados,
  - verduras poco ácidas,
- platos preparados completos.

### **Utilice**

Coloque la rejilla en el fondo del aparato. Coloque los frascos de conserva bien cerrados sobre esta rejilla. Se pueden pasteurizar entre 7 y 14 frascos, según el tipo y la capacidad de estos. Si es necesario, puede apilarlos. Asegúrese de que los frascos estén bien cerrados para que no entre agua. Asegúrese también de que los frascos no puedan chocar entre sí.

Llene el aparato con agua hasta que los frascos de la parte superior queden sumergidos en el agua, sin sobrepasar la marca MAX.



Coloque la tapa sobre el aparato. Ajuste la temperatura y la duración según la tabla siguiente. La duración indicada en la tabla se aplica a partir del momento en que se alcanza la temperatura deseada.

Una vez transcurrido el tiempo programado, el aparato se apaga automáticamente y suena una señal acústica.

Antes de desconectar el aparato, coloque el botón del termostato en la posición OFF.

Coloque el aparato en un fregadero o una bañera y vacíe el agua presionando la manija del grifo.

Deje que el aparato se enfríe antes de retirar los frascos. Utilice guantes de cocina o pinzas, ya que permanecen calientes durante mucho tiempo. Deje que los frascos se enfríen completamente.

## **Tabla de temperaturas**

Tenga en cuenta que la información contenida en el cuadro es meramente orientativa.

<b>Fruta</b>	<b>°C</b>	<b>min</b>
Manzana tierna/dura	90	30
Compota de manzana	90	30
Cereza	80	30
Pera tierna/dura	90	30
Fresas/Moras	80	25
Ruibarbo	100	30
Frambuesas/Grosellas	80	30
Grosellas/Arándano rojo	90	25
Albaricoque	90	30
Ciruelas amarillas/Ciruelas claudias	90	30
Melocotón	90	30
Ciruelas	90	30
Membrillo	95	25
Arándanos	85	25

**Los tiempos y temperaturas son orientativos y solo se aplican a la pasteurización doméstica.**

## **PREPARACIONES CULINARIAS**

**Importante :** Si necesita preparar grandes cantidades de comida, es mejor dorar la cebolla o la carne en una sartén o guisera aparte. El revestimiento no es antiadherente y el aparato es muy profundo.

A continuación, puede utilizar el aparato para seguir cocinando y añadir las verduras u otros ingredientes.

## **CALENTAR LÍQUIDOS O MANTENERLOS CALIENTES**

Este aparato es ideal para calentar líquidos y preparar un ponche frío o vino caliente.

**Importante** : Al calentar líquidos, no llene el aparato más de 5 cm por debajo del borde superior, de lo contrario el líquido podría desbordarse durante el calentamiento.

Añada la bebida o el agua deseados al aparato.

Coloque la tapa, encienda el aparato y ajuste la temperatura deseada. Cuando el aparato alcance la temperatura ajustada, sonará un pitido y pasará al modo de calor.

Remueva el líquido a intervalos regulares para distribuir el calor uniformemente.

Utilice el grifo para verter el líquido en vasos o tazas.

### **GRIFO**

Puede utilizar el grifo para extraer líquidos que no contengan sólidos. Ejemplos: bebidas como el vino caliente, etc.

Sujeta un recipiente o un vaso debajo del grifo cuando lo utilices. Si el líquido está caliente, utilice guantes de protección para sujetar el recipiente.

No extraiga líquidos que contengan componentes sólidos (trozos de fruta del ponche o la sangría, por ejemplo), ya que obstruirían el grifo.

### **LIMPIEZA**

Antes de limpiar el aparato, asegúrese de que esté apagado. Deje siempre que el aparato se enfríe antes de limpiarlo.

No sumerja nunca el aparato en agua ni en ningún otro líquido.

Limpie el aparato con una esponja y agua caliente jabonosa. Nunca utilice productos abrasivos o utensilios que puedan dañarlo.

### **ALMACENAMIENTO**

Asegúrese de que el aparato esté completamente frío y seco.

Mantenga el aparato en un lugar seco, fuera del alcance de los niños.

### **ESPECIFICACIONES TÉCNICAS**

220-230V ~ 50/60Hz 2000W

Consumo de energía en modo de espera	$\leq 0.5W$
Consumo de energía en modo de espera	0.001W
Tiempo máximo necesario para que el equipo alcance automáticamente el modo de bajo consumo aplicable	20 min
El consumo de energía del equipo en modo preparado en red si todos los puertos de red por cable están conectados y todos los puertos de red inalámbricos están activados	N/A

## **GARANTÍA**

Este producto está garantizado durante un periodo acordado con el distribuidor a partir de la fecha de compra contra cualquier defecto derivado de una mano de obra o materiales defectuosos. Esta garantía no cubre los defectos o daños resultantes de una instalación incorrecta, un uso inadecuado o un desgaste anormal del producto.

El aparato debe devolverse en su embalaje original y acompañado del recibo, siempre que se haya manipulado correctamente. Siga las instrucciones de uso y de seguridad indicadas anteriormente. Además, no podemos garantizar su aparato si usted o un tercero han realizado modificaciones o reparaciones en él.

## **RECOGIDA SELECTIVA DE RESIDUOS ELÉCTRICOS Y ELECTRÓNICOS**



Los productos eléctricos no deben eliminarse con los residuos domésticos. En virtud de la Directiva europea 2012/19/UE sobre la eliminación de aparatos eléctricos y electrónicos y su transposición a la legislación nacional, los productos eléctricos usados deben recogerse por separado y eliminarse en los puntos de recogida previstos para ello. Póngase en contacto con las autoridades locales o con su distribuidor para obtener asesoramiento sobre el reciclaje.

LESEN SIE DIESE ANWEISUNGEN SORGFÄLTIG UND BEWAHREN SIE SIE FÜR DEN SPÄTEREN GEBRAUCH AUF.

## **GERÄTEBESCHREIBUNG**



## **WICHTIGE SICHERHEITSHINWEISE**

Dieses Gerät darf nicht von Kindern benutzt werden. Halten Sie das Gerät und das Kabel außerhalb der Reichweite von Kindern. Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren verwendet werden, sofern sie beaufsichtigt werden oder in der sicheren Verwendung des Geräts unterwiesen wurden und die damit verbundenen Gefahren vollständig verstehen. Reinigung und Benutzerwartung dürfen nicht von Kindern durchgeführt werden, es sei denn, sie sind mindestens 8 Jahre alt und werden von einem Erwachsenen beaufsichtigt. Bewahren Sie das Gerät und sein Kabel außerhalb der Reichweite von Kindern unter 8 Jahren auf.

Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren verwendet werden, sofern sie beaufsichtigt werden oder in der sicheren Verwendung des Geräts unterwiesen wurden und die damit verbundenen Gefahren vollständig verstehen. Reinigung und Benutzerwartung dürfen nicht von Kindern durchgeführt werden, es sei denn, sie sind mindestens 8 Jahre alt und werden von einem Erwachsenen beaufsichtigt. Bewahren Sie das Gerät und sein Kabel außerhalb der Reichweite von Kindern unter 8 Jahren auf.

Dieses Gerät kann von Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangelnder Erfahrung oder Kenntnis benutzt werden, vorausgesetzt, sie werden beaufsichtigt oder erhalten Anweisungen zur sicheren Benutzung des Geräts und sind sich der Gefahren bewusst.

Kinder sollten das Gerät nicht als Spielzeug benutzen.

Überprüfen Sie das Netzkabel regelmäßig. Wenn das Netzkabel beschädigt ist, muss es vom Hersteller, seinem Kundendienst oder ähnlich qualifizierten Personen ausgetauscht werden, um Gefahren zu vermeiden.

## **SICHERHEITSHINWEISE**

1. Lesen Sie die Anleitung vor der Verwendung Ihres Geräts sorgfältig durch.
2. Überprüfen Sie Ihr Gerät vor der Benutzung auf seinen einwandfreien Zustand. Sie dürfen es nicht benutzen, wenn Sie dennoch Anomalien bemerken.

3. Überprüfen Sie vor der Benutzung, ob die Netzspannung mit der auf dem Typenschild des Geräts angegebenen Spannung übereinstimmt.
4. Stellen Sie Ihr Gerät auf eine ebene Fläche oder einen Arbeitstisch. Stellen Sie Ihr Gerät am besten auf einen Untersetzer.
5. Halten Sie einen Abstand von mindestens 20 cm zwischen dem Gerät und Wänden oder anderen Geräten ein.
6. Bewegen Sie das Gerät nicht, wenn es heiß ist oder gerade benutzt wird. Warten Sie, bis das Gerät vollständig abgekühlt ist. Verwenden Sie beim Bewegen des Geräts immer Schutzhandschuhe.
7. Achten Sie darauf, dass Sie Ihr Gerät nicht außerhalb des Hauses verwenden. Dieses Gerät ist nur für den Hausgebrauch bestimmt und darf nicht in einem kommerziellen Kontext verwendet werden.
8. **Wichtig** : Lassen Sie das Gerät nie leer laufen.
9. Lassen Sie Ihr Gerät während des Betriebs oder wenn es an das Stromnetz angeschlossen ist, niemals unbeaufsichtigt.
10. Verwenden Sie das Gerät nicht in der Nähe von Wärmequellen. Stellen Sie das Gerät nicht auf eine heiße Oberfläche.
11. Bewegen Sie das Gerät niemals, indem Sie am Kabel ziehen. Achten Sie darauf, dass das Netzkabel nicht versehentlich eingehakt werden kann, damit das Gerät nicht herunterfällt. Vermeiden Sie es, das Kabel um das Gerät zu wickeln und verdrehen Sie es nicht.

12. Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose, wenn Sie das Gerät nicht benutzen. Ziehen Sie niemals am Kabel.
13. Achten Sie immer auf trockene Hände, wenn Sie Ihr Gerät benutzen.
14. Stellen Sie sicher, dass das Netzkabel vor Montage-, Reinigungs- und Wartungsarbeiten vom Stromnetz abgetrennt ist.
15. Wenn das Netzkabel beschädigt ist, muss es unbedingt vom Kundendienst oder einer ähnlich qualifizierten Person ausgetauscht werden, um Gefahren zu vermeiden.
16. Wenn das Gerät heruntergefallen ist, benutzen Sie es nicht und wenden Sie sich an den Kundendienst Ihres Händlers.
17. Dieses Produkt darf nicht an eine externe Zeitschaltuhr oder ein Fernsteuerungssystem angeschlossen werden.
18. Tauchen Sie das Gerät niemals in Wasser oder andere Flüssigkeiten ein.
19. Dieses Gerät ist für den Gebrauch in Haushalten und ähnlichen Anwendungen bestimmt, wie z. B :
  - Küchenzeilen, die dem Personal in Geschäften, Büros und anderen Arbeitsumgebungen vorbehalten sind ;
  - von Bauernhöfen ;
  - die Nutzung durch Gäste in Hotels, Motels und anderen Umgebungen mit Wohncharakter ;
  - Umgebungen vom Typ Gästezimmer.
20. VORSICHT: Vermeiden Sie einen Überlauf auf den Verbinder.

21. **WARNUNG:** Verletzungsgefahr bei unsachgemäßer Verwendung.

22. Die Oberfläche des Heizelements weist nach der Benutzung eine Restwärme auf.

23. Detaillierte Informationen zur Reinigung von Oberflächen, die mit Lebensmitteln in Berührung kommen, finden Sie im folgenden Abschnitt der Gebrauchsanweisung.

### **ALLGEMEINES**

Das Gerät ist ein druckloser Haushalts-Konservierungskocher.

Es ermöglicht die Wärmebehandlung von Lebensmitteln bis zu einer Höchsttemperatur von 100 °C, insbesondere für:

- die Pasteurisierung von Obst und sauren Zubereitungen,
- das Einmachen von Obst,
- das Garen und Warmhalten von Speisen,
- das Erhitzen von Flüssigkeiten (Glühwein, Punsch usw.).

Dieses Gerät ermöglicht keine Sterilisation im streng mikrobiologischen Sinne und darf nicht für Zubereitungen verwendet werden, die eine Abtötung von Bakteriensporen erfordern.

**Inhalt** : 30 Liter

**Wichtig** : Überschreiten Sie nicht das auf dem Behälter angegebene Maximum (eingeprägte MAX-Markierung im Inneren des Behälters).

### **Vor dem ersten Gebrauch**

Bevor Sie das Gerät zum ersten Mal benutzen, kochen Sie frisches Wasser, um Staub und Produktionsrückstände zu entfernen. Füllen Sie 6 Liter Wasser in den Topf und stellen Sie den Thermostat auf MAX.

Stellen Sie dann den Timer auf 60 Minuten ein. Nach Ablauf der Zeit schaltet sich das Gerät automatisch aus.

Lassen Sie das Gerät abkühlen, bevor Sie das Wasser entfernen.

Das Gerät ist nun einsatzbereit.

**Ratschläge zur Verwendung** : Dicke Flüssigkeiten, die zum Ansetzen neigen, sollten langsam und unter regelmäßigem Rühren erhitzt werden.

# **VERWENDUNG DES GERÄTS**

## **Pasteurisierung zu Hause und Einmachen**

Pasteurisierung zu Hause:

Die Pasteurisierung ist eine Wärmebehandlung, bei der Lebensmittel auf eine Temperatur von maximal 100 °C erhitzt werden, um die Keimbelastung zu reduzieren.

Im Haushalt eignet sich die Pasteurisierung für Obst, saure Zubereitungen und Rezepte mit hohem Zuckergehalt.

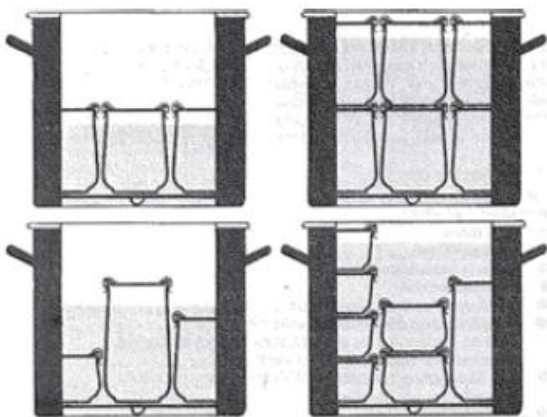
Wichtiger Hinweis: Dieses Gerät ist nicht für die langfristige Lagerung bei Raumtemperatur geeignet von:

- Fleisch,
- Fisch,
- wenig saurem Gemüse, Fertiggerichten.

### **Verwendung**

Legen Sie den Rost auf den Boden des Geräts. Stellen Sie die gut verschlossenen Einmachgläser auf diesen Rost. Je nach Art und Fassungsvermögen der Gläser können 7 bis 14 Gläser pasteurisiert werden. Bei Bedarf können Sie sie übereinander stapeln. Achten Sie darauf, dass die Gläser gut verschlossen sind, damit kein Wasser eindringen kann. Achten Sie auch darauf, dass die Gläser nicht aneinanderstoßen können.

Füllen Sie das Gerät mit Wasser, bis die oberen Gläser bis zur MAX-Markierung im Wasser stehen.



Setzen Sie den Deckel auf das Gerät. Stellen Sie die Temperatur und die Dauer gemäß der folgenden Tabelle ein. Die in der Tabelle angegebene Dauer gilt ab dem Zeitpunkt, an dem die Zieltemperatur erreicht ist.

Nach Ablauf der eingestellten Zeit schaltet sich das Gerät automatisch aus und es ertönt ein akustisches Signal.

Bevor Sie das Gerät vom Stromnetz trennen, stellen Sie den Thermostatknopf auf die Position OFF.

Stellen Sie das Gerät in ein Waschbecken oder eine Badewanne und lassen Sie das Wasser ablaufen, indem Sie den Wasserhahngriff drücken.

Lassen Sie das Gerät abkühlen, bevor Sie die Gläser herausnehmen. Verwenden Sie Küchenhandschuhe oder Zangen, da sie lange heiß bleiben. Lassen Sie die Gläser vollständig abkühlen.

### **Temperaturtabelle**

Bitte beachten Sie, dass die in der Tabelle enthaltenen Informationen nur zur Orientierung dienen.

<b>Obst</b>	<b>°C</b>	<b>Min</b>
Äpfel weich / hart	90	30
Apfelmus	90	30
Kirschen	80	30
Birnen weich / hart	90	30
Erdbeeren / Brombeeren	80	25
Rhabarber	100	30
Himbeeren / Stachelbeeren	80	30
Johannis- / Preiselbeeren	90	25
Aprikosen	90	30
Mirabellen / Renekloden	90	30
Pfirsiche	90	30
Pflaumen / Zwetschgen	90	30
Quitten	95	25
Heidelbeeren	85	25

**Die Zeiten und Temperaturen sind Richtwerte und gelten nur für die Pasteurisierung im Haushalt.**

### **KULINARISCHE ZUBEREITUNGEN**

**Wichtig :** Wenn Sie Rezepte in großen Mengen zubereiten müssen, ist es besser, Ihre Zwiebeln zu rösten oder Ihr Fleisch in einer separaten Pfanne oder einem Topf anzubraten. Die Beschichtung ist nicht antihafbeschichtet und das Gerät ist sehr tief.

Anschließend können Sie das Gerät zum Weitergaren verwenden und Ihr Gemüse oder andere Zutaten hinzufügen.

## **FLÜSSIGKEITEN ERHITZEN ODER WARM HALTEN**

Dieses Gerät eignet sich hervorragend zum Erwärmen von Flüssigkeiten und zum Zubereiten von kaltem Punsch oder Glühwein.

**Wichtig** : Wenn Sie Flüssigkeiten erhitzen, füllen Sie das Gerät nicht mehr als 5 cm unterhalb des oberen Randes, da die Flüssigkeit sonst während des Erhitzens überlaufen kann.

Geben Sie das gewünschte Getränk oder Wasser in das Gerät.

Setzen Sie den Deckel auf, schalten Sie das Gerät ein und stellen Sie die gewünschte Temperatur ein. Wenn das Gerät die eingestellte Temperatur erreicht hat, ertönt ein Signalton und das Gerät schaltet in den Heißmodus.

Rühren Sie die Flüssigkeit in regelmäßigen Abständen um, um die Wärme gleichmäßig zu verteilen.

Verwenden Sie den Wasserhahn, um die Flüssigkeit in Gläser oder Tassen zu gießen.

## **HAHN**

Du kannst den Zapfhahn verwenden, um Flüssigkeiten zu entnehmen, die keine festen Bestandteile enthalten. Beispiele: Getränke wie Glühwein usw.

Halte einen Behälter oder ein Glas unter den Wasserhahn, wenn du ihn benutzt. Vorsicht: Wenn die Flüssigkeit heiß ist, tragen Sie Schutzhandschuhe, um den Behälter zu halten.

Zapfen Sie keine Flüssigkeiten, die feste Bestandteile enthalten (z. B. Fruchtstücke in Punsch oder Sangria), da dies den Hahn verstopfen würde.

## **REINIGUNG**

Bevor Sie mit der Reinigung des Geräts beginnen, vergewissern Sie sich, dass es ausgeschaltet ist. Lassen Sie das Gerät immer abkühlen, bevor Sie es reinigen.

Tauchen Sie das Gerät niemals in Wasser oder andere Flüssigkeiten.

Reinigen Sie das Gerät mit einem Schwamm und warmem Seifenwasser. Verwenden Sie niemals Scheuermittel oder Utensilien, die das Gerät beschädigen könnten.

## **AUFRÄUMEN**

Achten Sie darauf, dass das Gerät vollständig abgekühlt und trocken ist.

Bewahren Sie das Gerät an einem trockenen Ort außerhalb der Reichweite von Kindern auf.

## **TECHNISCHE MERKMALE**

220-230V ~ 50/60Hz 2000W

Leistungsaufnahme im Aus-Zustand	<= 0.5W
Leistungsaufnahme im Bereitschaftszustand	0.001W
Maximale Zeit, die das Gerät benötigt, um automatisch den entsprechenden Energiesparmodus zu erreichen	20 min
Die Leistungsaufnahme des Geräts im vernetzten Bereitschaftsbetrieb, wenn alle drahtgebundenen Netzwerk-Ports mit dem Netzwerk verbunden und alle drahtlosen Netzwerk-Ports aktiviert sind	N/A

## **GARANTIE**

Für dieses Produkt wird für einen mit dem Händler vereinbarten Zeitraum ab dem Kaufdatum eine Garantie auf Fehler gewährt, die auf Herstellungs- oder Materialfehler zurückzuführen sind. Diese Garantie deckt keine Mängel oder Schäden ab, die durch falsche Installation, unsachgemäßen Gebrauch oder anormale Abnutzung des Produkts entstanden sind.

Das Gerät muss in seiner Originalverpackung und zusammen mit dem Kaufbeleg bei sachgemäßer Handhabung zurückgegeben werden. Beachten Sie daher die oben genannten Hinweise zur Verwendung und die Sicherheitshinweise. Außerdem können wir keine Garantie für Ihr Gerät übernehmen, wenn Sie oder eine dritte Person Änderungen oder Reparaturen vorgenommen haben.

## **SELEKTIVE SAMMLUNG VON ELEKTRO- UND ELEKTRONIKSCHROTT**



Elektrische Produkte dürfen nicht mit den Haushaltsprodukten entsorgt werden. Gemäß der Europäischen Richtlinie 2012/19/EU über die Entsorgung von Elektro- und Elektronikgeräten und ihrer Umsetzung in nationales Recht müssen gebrauchte elektrische Produkte getrennt gesammelt und an den dafür vorgesehenen Sammelstellen entsorgt werden. Wenden Sie sich an die örtlichen Behörden oder Ihren Händler, um Ratschläge zum Recycling zu erhalten.